

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 56 (1969)
Heft: 9: Autobahnen - Bauten der Infrastruktur

Artikel: Station d'épuration des eaux usées de Genève à Aïre : architecte Georges Brera
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-87392>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Station d'épuration des eaux usées de Genève à Aïre

Architecte: Georges Brera FAS, Genève

Collaborateur: P. Böcklin

Ingénieur: Heinz Weisz SIA, Genève

Collaborateurs: C. Budry, J.-J. Quaysin, D. Sippel

1967

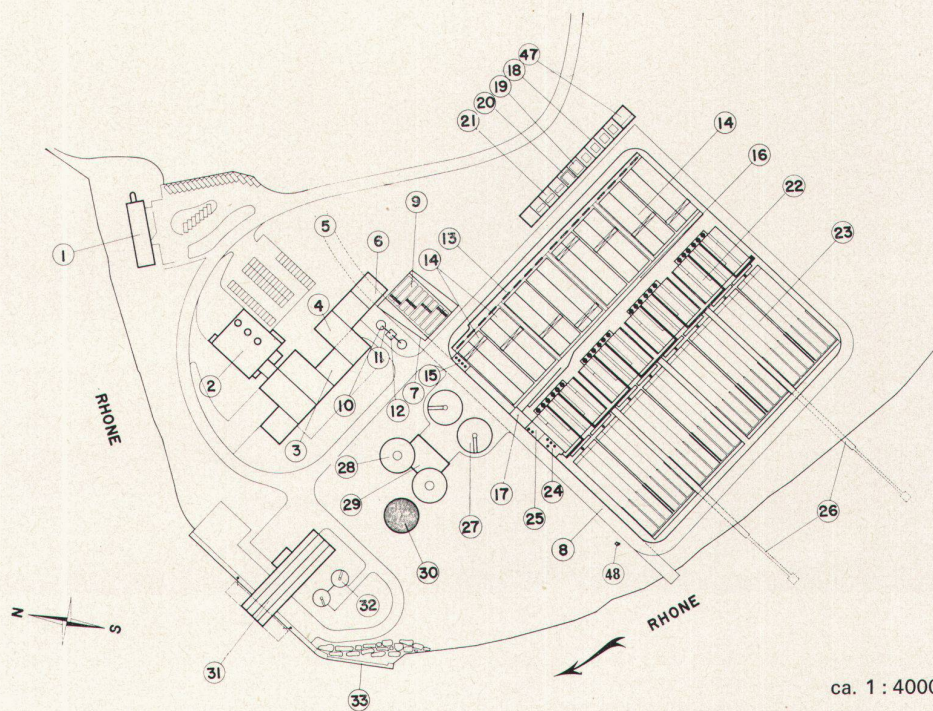
Photos: 2 Maschinenfabrik Oerlikon; 4 P. Böcklin; 5 G. Klemm, Genève

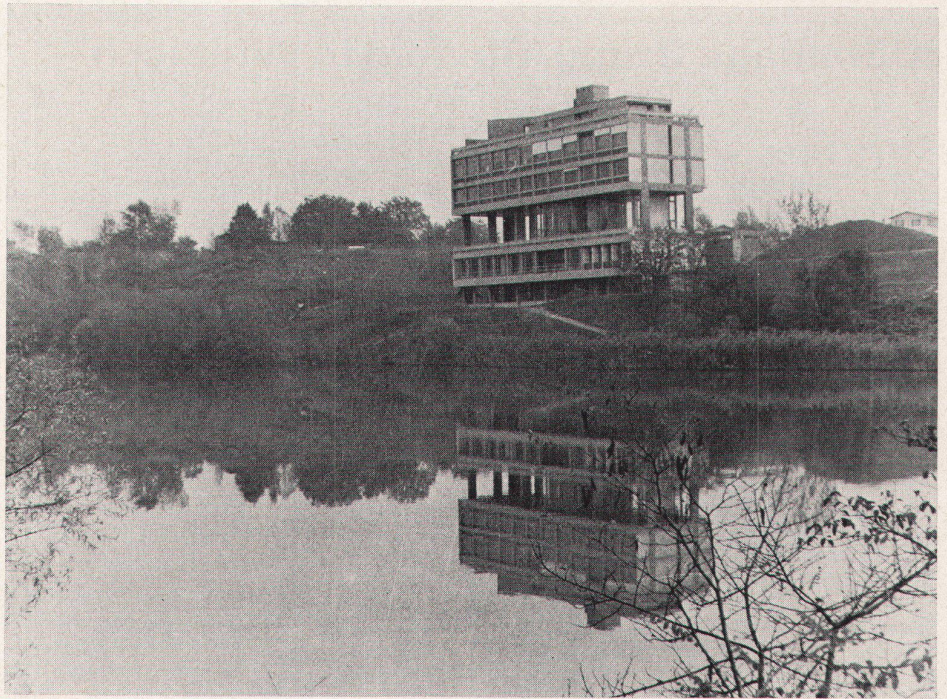
- 1 Dienstgebäude
- 2 Garagen für 25 Wagen
- 3 Werkstatt
- 4 Garderoben für 100 Personen
- 5 Einflußkanal
- 6 Filter und Rückstandentfernung
- 7 Notabfluß
- 8 Überlaufkanal
- 9 Entsandungsanlage
- 10 Sandwaschanlagen
- 11 Sandtransport
- 12 Sandhalde
- 13 Kanal zum Klärbecken
- 14 Vorklärbecken
- 15 Pumpstation
- 16 Verteilungskanal
- 17 Pumpe
- 18 Belüfter
- 19 Luftfilter
- 20 Kommandoraum
- 21 Transformatoren
- 22 Belüftungsbecken
- 23 Nachklärbecken
- 24 Pumpstation
- 25 Pumpstation Reinwasser
- 26 Ausfluß
- 27 Verdichter
- 28 Faultank
- 29 Heizung
- 30 Zweiter Faultank
- 31 Verarbeitung des Rückstandes
- 32 Rückstandsilo
- 33 Ladestelle
- 47 Sickergrube und Pumpe
- 48 Fackelgas

- 18 Centrale des soufflantes
- 19 Filtration de l'air
- 20 Salle de commande
- 21 Transformateurs
- 22 Bassins d'aération des boues activées
- 23 Décanteurs secondaires
- 24 Station de pompage
- 25 Station de pompage d'eau pure
- 26 Exutoires
- 27 Epaisseurs
- 28 Digesteurs primaires
- 29 Chauffage pour digesteur
- 30 Digesteur secondaire
- 31 Transformation des boues
- 32 Silo des boues
- 33 Place de chargement
- 47 Puisard et pompe
- 48 Torchère

- 1 Service building
- 2 Garages for 25 cars
- 3 Workshop
- 4 Cloakrooms for 100 persons
- 5 Inflow duct
- 6 Filter and residue removal
- 7 Emergency overflow
- 8 Overflow duct
- 9 Sand removal plant
- 10 Sand washing plant
- 11 Sand transport
- 12 Sand slope
- 13 Duct to filtration basin
- 14 Filtration basin, first stage
- 15 Pumping station
- 16 Distribution duct
- 17 Pump
- 18 Aerator
- 19 Air filter
- 20 Control room
- 21 Transformers
- 22 Aeration basin
- 23 Filtration basin, second stage
- 24 Pumping station
- 25 Pumping station, clear water
- 26 Outflow
- 27 Coagulator
- 28 Settling tank
- 29 Heating
- 30 Settling tank, second stage
- 31 Processing of residue
- 32 Residue silo
- 33 Loading platform
- 47 Filtration pit and pump
- 48 Flaming gas

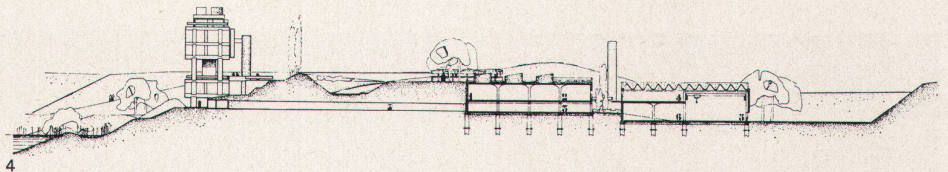
- 1 Bâtiment de service
- 2 Garages pour 25 voitures
- 3 Atelier
- 4 Vestiaires pour 100 personnes
- 5 Collecteur général
- 6 Dégrillage automatique
- 7 Déversoir de sécurité
- 8 Canal by-pass
- 9 Dessablage
- 10 Lavage du sable
- 11 Transporteurs des sables
- 12 Stockeur de sable
- 13 Canal menant au décanteur
- 14 Décanteurs primaires
- 15 Station de pompage des boues
- 16 Canal de répartition
- 17 Siphon évacuateur





3

- 1 Die Kläranlage der Stadt Genf liegt in Aïre in einer Schleife der Rhone südlich der Überbauung Le Lignon
- 2 Gesamtanlage; im Vordergrund Dienstgebäude
- 3 Dienstgebäude
- 4 Schnitt durch Garage und Werkstatt
- 5 Gebäude für die Bearbeitung des Rückstandes



4

- 1 La station d'épuration des eaux usées de la Ville de Genève est implantée à Aïre dans une boucle du Rhône, au sud de la colonie d'habitation Le Lignon
- 2 Vue générale, au premier plan le bâtiment de service
- 3 Bâtiment de service
- 4 Coupe garages et atelier
- 5 Bâtiment pour la transformation des boues



5

- 1 The waste disposal plant of the City of Geneva is situated in Aïre in a bend of the Rhone south of the Lignon project
- 2 General plant, in foreground, service building
- 3 Service building
- 4 Section of garage and workshop
- 5 Building for the processing of residue